

# اطلاعات شما حقوق شما (YOUR DATA YOUR RIGHTS) CAPITAL AREA FOOD BANK®

این مرکز تقسیم غذا برای روند پذیرش خود به زودی از سیستم الکترونیکی استفاده خواهد کرد. این بدان معنا است که تمامی اطلاعاتی که قبلاً به کمک کاغذ جمع‌آوری می‌شدند اکنون به صورت الکترونیکی نگهداری می‌شوند. این تغییر برای این مرکز تقسیم غذا، برای سازمان خیریه تقسیم غذا و مهم‌تر از همه برای شما تغییری مهم محسوب می‌شود! می‌دانیم که شاید سوالاتی در ذهن خود داشته باشید و تلاش خود را کردیم تا در بخش زیر به برخی از سوالات شما پاسخ دهیم. اگر تمایل دارید که اطلاعات بیشتری داشته باشید می‌توانید با کارکنان مرکز تقسیم غذای محلی خود صحبت کنید.

*(This pantry is switching to an electronic system to do its intake process. This means that all information that was previously collected on paper will now be saved electronically. This is a big change for this pantry, for the food bank, and most importantly for you! We understand you may have some questions and we have tried to answer them for you below. If you want to know more, you are encouraged to talk with the staff at your local pantry.)*

## چرا به این تغییر نیاز است؟ (WHY THE CHANGE?)

سازمان خیریه Capital Area Food Bank مفتخر است که همکاری خود را با این مرکز تقسیم غذای محلی شروع کند تا روند پذیرش این مرکز را بروز نماید. شما با مشارکت در این روند جدید و پاسخ دادن به چند سوال به ما کمک می‌کنید تا زمان انتظار مراجعه دوم به این مرکز تقسیم غذا را کاهش دهیم و ما را قادر می‌سازید تا برای خدمت‌رسانی در محله شما تصمیمات بهتری بگیریم.

*(The Capital Area Food Bank is pleased to collaborate with this local pantry to modernize the intake process. By taking part in this new process and answering a few questions, you will help us reduce wait times for return visits to this pantry and help us make smarter decisions on how to serve your community.)*

## این سیستم جدید چگونه کار می‌کند؟ (SO WHAT'S THE NEW SYSTEM?)

این سرویس Service Insights نام دارد. این سیستم دارای قابلیت کار با اطلاعات الکترونیکی است که مدیریت اطلاعات مرتبط با محله‌ای را که مراکز تقسیم غذا در آن فعالیت می‌کند آسان‌تر می‌کند و تمامی پیش‌نیازهای گزارش‌دهی را نیز دارا می‌باشد.

*(The system is called Service Insights. It is an electronic information tool that makes it easier for pantries to manage information about the community they serve while fulfilling any reporting requirements.)*

## آیا باید اطلاعات خودم را به شما بدهم؟ (DO I HAVE TO PROVIDE MY INFORMATION?)

خیر، اما برای عضویت در برنامه وزارت کشاورزی آمریکا (USDA) / برنامه کمک غذایی اضطراری (TEFAP)، ما باید این اطلاعات را داشته باشیم (No, but in order to receive USDA/TEFAP (The Emergency Food Assistance Program), we will need to know the following information):

- نام و نام خانوادگی (First and last name)
- آدرس (Address)
- تعداد اعضای خانواده شما (Number of people in your household)
- درآمد ماهانه شما یا عضویت احتمالی شما در هر یک از برنامه‌های کمکی مثل برنامه تکمیلی کمک غذایی (SNAP)/برنامه عرضه فود استمپ، برنامه کمک موقت به خانواده‌های نیازمند (TANF) و غیره. (Your monthly income OR if you participate in any assistance programs such as SNAP/food stamps, TANF, etc.)

سوالاتی مثل نژاد یا قومیت شما و نام و سن افراد حاضر در خانواده شما از شما پرسیده می‌شود. برای عضویت در برنامه کمک غذایی اضطراری نیازی نیست که به این سوالات پاسخ دهید اما ما امیدواریم که شما در این زمینه با ما همکاری کنید.

*(We will also ask about your race or ethnicity, and the names and ages of your household members. You are not required to answer these questions to receive TEFAP, but we hope that you will choose to answer them.)*

## آیا هر دفعه باید این روند طی شود؟ (WILL I HAVE TO DO THIS EVERY TIME?)

خیر، با استفاده از سیستم Service Insights از اطلاعات شما به صورت الکترونیکی نگهداری می‌شود و مراجعات بعدی آسان‌تر خواهد بود. ما ممکن است هر چند وقت یکبار از شما بخواهیم که اطلاعات خود را تأیید و بروز کنید.

*(No. Using Service Insights allows us to store your information electronically and make future visits quicker. We will just ask you to verify and update your information from time to time.)*



آیا سوالی دارید یا موضوعی شما را نگران کرده است؟ با ما با این ایمیل در ارتباط باشید: [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)  
(Questions or concerns? Email us at [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org))

به کمک هم می‌توانیم مشکل گرسنگی را حل کنیم

اطلاعات شما  
حقوق شما  
(YOUR DATA YOUR RIGHTS) CAPITAL AREA  
FOOD BANK®

CAFB اطلاعات تضمین می‌کند که (THE CAFB DATA PROMISE)

به طرز شایسته و با احترام با شما برخورد و به اطلاعات شما رسیدگی شود.

**(We will treat you and your information with dignity and respect.)**

اگر تمایل ندارید که اطلاعات خود را در اختیار ما قرار دهید یا جواب دادن به این سوالات برای شما خوشایند نیست، ما به انتخاب شما احترام می‌گذاریم و همه تلاش خود را می‌کنیم تا صرفنظر از این موارد به شما کمک کنیم. ما به پاسخ‌های شما اعتماد داریم و همواره صرفنظر از این موارد بهترین خدمات را به شما ارائه می‌دهیم.

(If you do not want to provide your information or if you feel uncomfortable answering any questions, we respect that choice and will do our best to provide services to you no matter what. We will trust your answers and will always provide our best service no matter what.)

امنیت اطلاعات شما حفظ شود.

**(We will keep your information safe and secure.)**

ما با تمام توان خود از اطلاعات دریافتی از سمت شما محافظت می‌کنیم. ما اطلاعات فردی و شخصی شما را در اختیار کسی که خارج از شبکه همکاری ما باشد قرار نمی‌دهیم. سیستم Service Insights استانداردهای امنیتی بالایی دارد و کاربران این سیستم تنها می‌توانند اطلاعاتی را که به آن نیاز دارند ببینند. بایگانی کردن اطلاعات به این شکل بسیار مطمئن‌تر از شیوه کاغذی است.

(We will guard the information that you provide us with to the best of our ability. We will not share your personal, individual information with anyone outside of this partner network. Service Insights has very high security standards, and users can only see the information that they need to see. Recording information in this way is much safer than recording it on paper.)

تنها از این اطلاعات برای ارائه خدمات بهتر به شما استفاده شود.

**(We will only use this information to provide better services for you.)**

وقتی که شما اطلاعات اولیه خود را به ما می‌دهد به ما کمک می‌کنید تا ما به بهترین شکل خدمات خود را با نیازهای محلی تطبیق دهیم. ما از این اطلاعات برای زیر نظر گرفتن فعالیت‌های فردی شما یا محدود کردن ارائه خدمات به شما استفاده نمی‌کنیم. فردی که اجازه دسترسی به اطلاعات شما را دارد تنها می‌تواند خدمات ارائه شده را ثبت کنید یا پروفایل شما را بروز کند. مرکز تقسیم غذای شما و سازمان خیریه تقسیم غذا می‌توانند با این سیستم گزارش بگیرند تا از تمایلات افراد مطلع شوند و اطلاعات بیشتر درباره محله جمع‌آوری کند اما در این گزارش‌های هیچ‌گونه اطلاعاتی فردی و خاصی که قابل شناسایی باشد وجود ندارد.

(By providing your basic information to us, you help us to tailor our services to community needs as best as we can. We will not use this information to monitor your individual activity or limit services to you. Anyone accessing your information will only do so to log services provided or update your profile. Your pantry and the Food Bank can run reports to look for trends and learn more about the community, but the reports will not identify any specific, individually identifiable information.)

آیا سوالی دارید یا موضوعی شما را نگران کرده است؟ با ما با این ایمیل در ارتباط باشید: [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org)

(Questions or concerns? Email us at [ServiceInsights@capitalareafoodbank.org](mailto:ServiceInsights@capitalareafoodbank.org))

به کمک هم می‌توانیم مشکل گرسنگی را حل کنیم